3R in Finland

RDA in Europe, September 15, 2020
Marja-Liisa Seppälä
The National Library of Finland
Translation

- The first Finnish texts of the new RDA in the September release
  - The chapters of the Guidance
  - Part of the user interface
  - Testing of the boilerplate in the chapters of the Entities

- Challenges:
  - The boilerplate is problematic: the congruence of the Finnish, the structure of sentence
  - The translating process still in progress: the Trados Group Share, TM, TB
  - Changes in the English version
Policy statements

- Co-operation between the five national metadata expert groups works well and is essential!
  - In additions to the PSs, the application profile of the cataloguing levels
  - The shared PSs and APs with archives and museums for Agent, Place, Timespan and Nomen entities

- Challenges:
  - The present PSs and the structure of the new RDA do not always match
  - Changes in the English version: the links and the citation numbers disappear
  - The publishing process of the PSs still unclear
Other stuff…

- For the implementation of the new RDA we also need
  - Lots of Finnish examples
  - Workflows and other instructions updated and linked to the RDA text and vice versa
  - Renewal of the national metadata registry (with the national "RDA terms")
  - Conversions of the legacy metadata
  - Many training sessions

- Publishing and implementation of the new RDA in Finland will be delayed from what was planned…
Optimistic roadmap

- 2021
  - Publishing of the “official” Finnish version of the new RDA (Spring)
  - Training (Autumn)
  - Conversions of the legacy metadata (Winter)

- 2022
  - Implementation (Spring)
Realistic roadmap

- **2021**
  - Publishing of the "official" Finnish version of the new RDA (Autumn)

- **2022**
  - Training (Spring)
  - Conversions of the legacy metadata (Summer)
  - Implementation (Autumn)
Thank you!

The Cataloguing Standard Service of the National Library of Finland:
kuvailusaannot-posti [at] helsinki.fi

marja-liisa.seppala [at] helsinki.fi